



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 20.10.2000  
KOM(2000) 661 endelig

2000/0270 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale mellem Fællesskabet og Republikken Cypern om vilkårene og betingelserne for Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Det Europæiske Råd bekræftede på sit møde i Helsingfors i december 1999 den udvidelsesproces, der blev lanceret på mødet i Luxembourg i december 1997. Betydningen af den styrkede førtiltrædelsesstrategi, der blev fastlagt i 1997, blev understreget på ny, hvilket indebærer, at de 13 ansøgerlande kan deltage i Fællesskabets programmer som et vigtigt led i denne strategi.

Inden for områderne erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender har Cypern deltaget i den første fase af Leonardo da Vinci- og Socrates-programmerne, samt i Ungdom for Europa-programmet som følge af de aftaler, der blev indgået med Fællesskabet, og som udløb den 31. december 1999.

Anden fase af Leonardo da Vinci, anden fase af Socrates og et nyt program for unge afløser de tidligere programmer. Ifølge afgørelserne om oprettelse af disse nye programmer kan Cypern deltage i programmerne.

Da Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer ikke er omhandlet i den pågældende associeringsaftale, skal vilkår og betingelser for deltagelse fastlægges i en aftale med Fællesskabet. Kommissionens tjenestegrene har gennemført forhandlinger med Cypern på grundlag af Rådets direktiver af 14. februar 2000.

Cypern har bekræftet, at det fra 2001 gerne vil deltage i anden fase af Leonardo da Vinci og Socrates samt i programmet for unge, og at dets finansielle bidrag afholdes delvis over statsbudgettet, delvis over førtiltrædelsesmidlerne. Som det blev fastlagt i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Luxembourg den 12.-13. december 1997, stiger den del af landets finansielle bidrag, der afholdes over statsbudgettet, jævnt fra 2001 til 2006.

Vilkår og betingelser for Cyperns deltagelse vil være de samme som for Malta og de 10 ansøgerlande fra Central- og Østeuropa, hvor lignende aftaler eller afgørelser, der blev truffet af associeringsrådene, er trådt i kraft.

De hovedemner, der tages op i den foreslåede aftale, er følgende:

- For projekter og initiativer, som foreslås af deltagerne fra Cypern, gælder samme betingelser, regler og procedurer for disse programmer som for medlemsstaterne, hvad angår: indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger og projekter, de nationale instansers ansvar med hensyn til gennemførelsen af programmerne samt aktiviteter i forbindelse med overvågningen af deres deltagelse i programmerne.
- Cypern skal hvert år betale et bidrag til programmerne, som det er fastsat i aftalen. Cypern får ikke dette bidrag refunderet, hvis resultaterne ved udgangen af året ikke står mål med det indbetalte bidrag.
- I analogi med de retningslinjer, Det Europæiske Råd i Luxembourg har fastlagt for de andre ansøgerlande, vil Cypern blive indbudt til at deltage som observatør i programudvalgene med hensyn til de punkter, som vedrører det.
- Denne aftale gælder fra den 1. januar 2001, og indtil programmerne slutter.

En sådan tidlig godkendelse af aftalen vil give Cypern mulighed for at blive fuldt ud integreret i EF-net og andre aktiviteter vedrørende erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender.

Rådet opfordres derfor til inden udgangen af 2000 at vedtage vedlagte forslag til afgørelse om indgåelse af aftalen og til at meddele de cypriotiske myndigheder, at Det Europæiske Fællesskab har afsluttet sin del af de procedurer, der er nødvendige for, at aftalen kan træde i kraft.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale mellem Fællesskabet og Republikken Cypern om vilkårene og betingelserne for Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer udgør et vigtigt element i førtiltrædelsesstrategien for Cypern, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 555/2000 af 13. marts 2000 om iværksættelsen af foranstaltninger som led i førtiltrædelsesstrategien for Republikken Cypern og Republikken Malta<sup>3</sup>.
- (2) Ifølge Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse Leonardo da Vinci<sup>4</sup>, særlig artikel 10, Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF af 24. januar 2000 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for almen uddannelse Socrates<sup>5</sup>, særlig artikel 12, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om oprettelse af EF-handlingsprogrammet for unge<sup>6</sup>, særlig artikel 11, skal disse programmer være åbne for deltagelse for Cypern.
- (3) I overensstemmelse med de forhandlingsdirektiver, Rådet vedtog den 14. februar 2000, har Kommissionen på Det Europæiske Fællesskabs vegne forhandlet om en aftale, der gør det muligt for Cypern at deltage i disse programmer.
- (4) Denne aftale bør godkendes -

---

<sup>1</sup> EFT C ...

<sup>2</sup> EFT C ...

<sup>3</sup> EFT L 68 af 16.3.2000, s. 3.

<sup>4</sup> EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.

<sup>5</sup> EFT L 28 af 3.2.2000, s. 1.

<sup>6</sup> EFT L 117 af 18.5.2000, s. 1.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Cypern om vilkårene og betingelserne for Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender godkendes hermed på vegne af Det Europæiske Fællesskab.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

*Artikel 3*

Formanden for Rådet fremsender på Fællesskabets vegne den meddelelse, der er omhandlet i artikel 4 i aftalen.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Rådets vegne  
Formand*

**UDKAST TIL AFTALE**  
**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cypern**

**om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Republikken Cyperns deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, almen uddannelse og ungdomsanliggender**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN CYPERN, i det følgende benævnt Cypern,

på den anden side,

HAR -

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse Leonardo da Vinci<sup>7</sup>, særlig artikel 10, Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF af 24. januar 2000 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for almen uddannelse Socrates<sup>8</sup>, særlig artikel 12, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om oprettelse af EF-handlingsprogrammet for unge<sup>9</sup>, særlig artikel 11, skal disse programmer være åbne for deltagelse for Cypern.
- (2) Cypern har udtrykt ønske om at deltage i disse programmer.
- (3) Cyperns deltagelse i disse programmer udgør et vigtigt tiltag i førtiltrædelsesstrategien for Cypern, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 555/2000 af 13. marts 2000 om iværksættelsen af foranstaltninger som led i førtiltrædelsesstrategien for Republikken Cypern og Republikken Malta<sup>10</sup> -

VEDTAGET AT INDGÅ FØLGENDE AFTALE:

*Artikel 1*

Cypern deltager fra 2001 i anden fase af EF-programmerne Leonardo da Vinci og Socrates (i det følgende benævnt "Leonardo da Vinci II" og "Socrates II") og i EF-handlingsprogrammet for unge (i det følgende benævnt "programmet for unge") i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastlagt i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne aftale.

---

<sup>7</sup> EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.

<sup>8</sup> EFT L 28 af 3.2.2000, s. 1.

<sup>9</sup> EFT L 117 af 18.5.2000, s. 1.

<sup>10</sup> EFT L 68 af 16.3.2000, s. 3.

## *Artikel 2*

Denne aftale gælder fra den 1. januar 2001, til programmerne slutter.

## *Artikel 3*

Denne aftale gælder på den ene side for områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Cyperns område.

## *Artikel 4*

Denne aftale træder i kraft på den dag, de kontraherende parter har givet meddelelse om, at deres respektive procedurer er afsluttet.

## *Artikel 5*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles,

*For De Europæiske Fællesskaber*

*For Republikken Cypern*

## **BILAG I**

### **Vilkår og betingelser for Cyperns deltagelse i Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge**

1. Cypern deltager i aktiviteterne i Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge (i det følgende benævnt "programmerne") i overensstemmelse med de mål, kriterier, procedurer og frister, som er fastsat i Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999, Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF af 24. januar 2000 og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om disse EF-handlingsprogrammer, medmindre andet fremgår af denne aftale. Cypern deltager i alle aktiviteterne i programmerne, undtagen visse aktiviteter i programmet for unge, der er forbeholdt samarbejde med tredjelande, som ikke fuldt ud kan deltage i programmet.
2. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i afgørelserne om Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge og med bestemmelserne om medlemsstaternes og Europa-Kommissionen ansvar over for de nationale kontorer for Leonardo da Vinci, Socrates og programmet for unge, skal Cypern indføre passende strukturer til en samordnet forvaltning af gennemførelsen af programmets aktioner på nationalt plan og træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre passende midler til disse kontorer, som vil få programstøtte til deres aktiviteter. Cypern træffer alle andre foranstaltninger, der er nødvendige, for at programmerne kan fungere effektivt på nationalt plan.
3. For at deltage i programmerne betaler Cypern hvert år et bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget efter de betingelser, der er anført i bilag II.  
  
Associeringsrådet kan i givet fald for at tage hensyn til programudviklingen eller udviklingen i Cyperns absorptionskapacitet tilpasse dette bidrag for at undgå ubalance på budgettet under gennemførelsen af programmerne.
4. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Cypern er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.  
  
Når der skal udpeges uafhængige eksperter, kan Kommissionen bede Cypriotiske eksperter om at bistå ved projektevalueringen afhængigt af de relevante bestemmelser i afgørelserne om iværksættelse af programmerne.
5. For at sikre, at programmerne har en fællesskabsdimension, og at de er berettigede til at modtage finansiel støtte fra Fællesskabet, skal projekter og aktiviteter omfatte mindst en partner fra en af Fællesskabets medlemsstater.
6. For de mobilitetsaktiviteter, der henvises til i bilag I, afsnit III.1, i afgørelsen om Leonardo da Vinci II, for de decentraliserede aktioner i afgørelserne om Socrates og programmet for unge samt for den finansielle støtte til aktiviteterne i de nationale kontorer, der er oprettet i overensstemmelse med ovenstående punkt 2, vil midlerne blive tildelt Cypern på baggrund af den årlige programbudgetoversigt, som er vedtaget på fællesskabsplan, og af Cyperns bidrag til programmet. Den finansielle

støtte til aktiviteterne i de nationale kontorer må ikke overstige 50 % af budgettet for de nationale kontorers arbejdsprogram.

7. Fællesskabets medlemsstater og Cypern vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme fri bevægelighed og ophold for studerende, lærere, erhvervsstuderende, erhvervslærere, universitetsadministratorer, unge og andre støtteberettigede personer, som rejser mellem Cypern og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne aftale.
8. Aktiviteter, som er omfattet af denne aftale, skal i Cypern være fritaget for indirekte skatter, told, forbud og restriktioner vedrørende import og eksport af varer og tjenesteydelser, der er beregnet til at blive anvendt under sådanne aktiviteter.
9. Uden at dette berører Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskabers ansvar for tilsyn og evaluering af programmerne i henhold til afgørelserne om Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge (henholdsvis artikel 13, 14 og 13), føres der løbende tilsyn med Cyperns deltagelse i programmerne på partnerskabsbasis mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Cypern. Cypern forelægger Kommissionen relevante rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.
10. I overensstemmelse med Fællesskabets finansforordninger indeholder kontrakter, der indgås med eller af Cypriotiske instanser, bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Kommissionen og Revisionsretten eller under disses ansvar. Der kan foretages finansiel revision med det formål at kontrollere sådanne instansers indtægter og udgifter i forbindelse med deres kontraktlige forpligtelser over for Fællesskabet. Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante Cypriotiske myndigheder enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig under de givne omstændigheder, ved gennemførelsen af sådanne kontrol- og revisionsforanstaltninger.

Bestemmelserne om medlemsstaternes og Kommissionens ansvar i forhold til de nationale kontorer for Leonardo da Vinci, Socrates og programmet for unge, som Kommissionen har vedtaget, vil finde anvendelse på forbindelserne mellem Cypern, Kommissionen og de Cypriotiske nationale kontorer. I tilfælde af uregelmæssigheder, forsømmelighed eller svig, som kan tillægges de Cypriotiske nationale kontorer, er det de Cypriotiske myndigheder, der er ansvarlige for de midler, der ikke er dækning for.

11. Uden at dette berører de procedurer, der er omhandlet i artikel 7 i afgørelsen om Leonardo da Vinci II og artikel 8 i afgørelserne om Socrates II og om programmet for unge, deltager repræsentanterne for Cypern, som observatører i programudvalgene for de punkter, der vedrører dem. Disse udvalg træder sammen uden repræsentanterne for Cypern for de øvrige punkters vedkommende, samt når der holdes afstemning.
12. Det sprog, der anvendes i forbindelse med al kontakt med Kommissionen, for så vidt angår ansøgningsprocedure, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative ordninger i forbindelse med programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

13. Fællesskabet og Cypern kan opsige gennemførelsen af aktiviteter i henhold til denne aftale på et hvilket som helst tidspunkt med 12 måneders skriftligt varsel. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i denne aftale.

## **BILAG II**

### **Cyperns finansielle bidrag til Leonardo da Vinci II, Socrates II and programmet for unge**

1. Leonardo da Vinci

Det finansielle bidrag, som Cypern skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i Leonardo da Vinci II-programmet, er følgende (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
497 000	529 000	552 000	574 000	603 000	626 000

2. Socrates

Det finansielle bidrag, som Cypern skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i Socrates II-programmet, er følgende (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
681 000	697 000	712 000	731 000	753 000	780 000

3. Programmet for unge

Det finansielle bidrag, som Cypern skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i programmet for unge, er følgende (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
533 000	565 000	598 000	627 000	658 000	698 000

4. Cypern betaler ovennævnte bidrag delvis over det cypriotiske statsbudget, og delvis over Cyperns førtiltrædelsesmidler. Under iagttagelse af en særlig programmerings-procedure i henhold til Rådets forordning om iværksættelsen af foranstaltninger som led i førtiltrædelsesstrategien for Republikken Cypern og Republikken Malta vil de førtiltrædelsesmidler, der er ansøgt om, blive overført til Cypern ved hjælp af en særskilt finansieringsaftale. Disse midler udgør sammen med den del, der hentes fra Cyperns statsbudget, Cyperns nationale bidrag, hvorfra det foretager betalinger efter Kommissionens årlige indkaldelse af midler.

5. Der ansøges om førtiltrædelsesmidler efter følgende skema:

- for bidraget til Leonardo da Vinci II-programmet følgende årlige bidrag (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	150 000

- for bidraget til Socrates II-programmet følgende årlige bidrag (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
400 000	350 000	300 000	300 000	200 000	150 000

- for bidraget til programmet for unge følgende årlige bidrag (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
400 000	300 000	250 000	200 000	200 000	150 000

Den resterende del af Cyperns bidrag vil blive dækket af det cypriotiske statsbudget.

6. Finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Cyperns bidrag.

De rejse- og opholdsudgifter, som Cyperns repræsentanter og eksperter har i forbindelse med deltagelse i arbejdet som observatører i de udvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 11, eller i andre møder, der vedrører gennemførelse af programmerne, vil blive refunderet af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som i øjeblikket er gældende for ikke-statslige eksperter fra medlemsstaterne i Den Europæiske Union.

7. Efter denne aftales ikrafttræden og ved begyndelsen af hvert af de følgende år sender Kommissionen Cypern en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til udgifterne til hvert af de respektive programmer i henhold til denne aftale.

Dette bidrag vil blive udtrykt i euro og skal indbetales til en af Kommissionens EUR-bankkonti.

Cypern betaler sit bidrag i overensstemmelse med indkaldelsen af midler:

- senest 1. maj for den del, der finansieres over dets statsbudget, forudsat at Kommissionen har sendt indkaldelsen af midler før 1. april, eller senest en måned efter, at indkaldelsen af midler er sendt, hvis senere
- senest 1. maj for den del, der finansieres over førtiltrædelsesmidlerne, forudsat at de tilsvarende beløb er blevet sendt til Cypern senest på dette tidspunkt, eller senest inden for en frist på 30 dage efter, at disse midler er blevet sendt til Cypern.

Enhver forsinkelse ved betalingen af bidraget vil medføre, at Cypern skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Centralbank anvender på sine transaktioner i euro i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1.5 procentpoint.

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Cyperns deltagelse i Leonardo da Vinci, Socrates og programmet for unge.

### **2. BUDGETPOST**

B7-041 Førtiltrædelsesstrategi for Cypern  
6091 Indtægter fra ansøgerlandenes deltagelse i fællesskabsprogrammer.

### **3. RETSGRUNDLAG**

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150 sammenholdt med artikel 300.

Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Leonardo da Vinci-programmet, særlig artikel 10.

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF af 24. januar 2000 om iværksættelse af anden fase af Socrates-programmet, særlig artikel 12.

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om oprettelse af EF-handlingsprogrammet for unge, særlig artikel 11.

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle mål**

På linje med Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" af 16.7.1997 og konklusionerne af Det Europæiske Råds møde i Luxembourg vil ansøgerlandenes deltagelse i disse programmer være en del af den styrkede førtiltrædelsesstrategi, som skal hjælpe landene til at forberede sig på den fremtidige tiltrædelse af Unionen.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der indgås en aftale mellem Fællesskabet og Cypern.

Aftalen indeholder betingelser, især vedrørende Cyperns finansielle bidrag, og praktiske regler for deltagelse i disse programmer.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse**

Indtil udløbet af de pågældende EF-programmer, dvs. den 31.12.2006.

## **5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

### **5.1 Ikke-obligatoriske udgifter**

### **5.2 Opdelte bevillinger**

### **5.3 Indtægtstype:**

Cypern opfordres til at betale et bidrag for sin deltagelse i programmerne. Kun en del af bidraget kommer fra Cyperns statsbudget. Den resterende del af Cyperns bidrag vil blive taget fra det finansielle instrument vedrørende førtiltrædelsesstrategien for Cypern. De pågældende førtiltrædelsesmidler vil blive konteret post B7-041 og overført til Cypern ved hjælp af en særskilt finansieringsaftale. Disse midler udgør sammen med den del, der hentes fra Cyperns statsbudget, Cyperns nationale bidrag, hvorfra det foretager betalinger efter Kommissionens årlige indkaldelse af midler. Når først hele beløbet er betalt af Cypern, vil det blive overført til post 6091 på EU's budgetindtægter.

## **6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART**

- 100% tilskud.
- Tilskud til samfinansiering med andre offentlige og/eller private tilskudsydere.
- Der er ingen bestemmelser om, at hele fællesskabsbidraget eller en del deraf refunderes.
- For så vidt angår indtægterne, er der under konto 6091 truffet foranstaltninger med henblik på, at Cyperns bidrag skal dække udgifterne til landets deltagelse. Indtægten vil blive allokert udgiftsposterne i forbindelse med de tre relevante programmer, og om nødvendigt allokert de relevante poster for driftsudgifter. De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.4.

## **7. FINANSIELLE VIRKNINGER**

### **7.1 Metode for omkostningsberegning (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)**

De finansielle og budgetmæssige bestemmelser for de tre berørte programmer er følgende: ved Cyperns bidrag er to elementer taget i betragtning:

- De påregnede driftsomkostninger, som er blevet beregnet ud fra program-budgetterne, landets anslåede absorptionskapacitet samt tidligere erfaringer med andre ansøgerlandes deltagelse i første fase af programmerne.
- De påregnede administrative omkostninger til møder og tjenesterejser. Disse forventede administrative omkostninger beløber sig årligt til 24 000 EUR for Leonardo da Vinci, 50 000 EUR for Socrates og 19 000 EUR for programmet for unge.

Cypern vil anvende en del af sine førtiltrædelsesmidler som et supplement til statsbudgettet for at finansiere bidraget til driftsudgifterne.

## 7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer (i EUR)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I ALT
<b>Leonardo da Vinci</b>	<b>497 000</b>	<b>529 000</b>	<b>552 000</b>	<b>574 000</b>	<b>603 000</b>	<b>626 000</b>	<b>3 381 000</b>
fra statsbudgettet	297 000	329 000	352 000	374 000	403 000	476 000	2 231 000
heraf administrationsudgifter - del B (jf. punkt 7.3)	16 000	17 000	18 000	18 000	19 000	20 000	108 000
heraf administrationsudgifter - del A (jf. punkt 10)	24 000	24 000	24 000	24 000	24 000	24 000	144 000
fra førtiltrædelsesmidler	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	150 000	1 150 000
<b>Socrates</b>	<b>681 000</b>	<b>697 000</b>	<b>712 000</b>	<b>731 000</b>	<b>753 000</b>	<b>780 000</b>	<b>4 354 000</b>
fra statsbudgettet	281 000	347 000	412 000	431 000	553 000	630 000	2 654 000
heraf administrationsudgifter - del B (jf. punkt 7.3)	18 000	18 000	18 000	19 000	20 000	20 000	113 000
heraf administrationsudgifter - del A (jf. punkt 10)	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000	300 000
fra førtiltrædelsesmidler	400 000	350 000	300 000	300 000	200 000	150 000	1 700 000
<b>Programmet for unge</b>	<b>533 000</b>	<b>565 000</b>	<b>598 000</b>	<b>627 000</b>	<b>658 000</b>	<b>698 000</b>	<b>3 679 000</b>
fra statsbudgettet	133 000	265 000	348 000	427 000	458 000	548 000	2 179 000
heraf administrationsudgifter - del B (jf. punkt 7.3)	22 000	23 000	24 000	25 000	27 000	28 000	149 000
heraf administrationsudgifter - del A (jf. punkt 10)	19 000	19 000	19 000	19 000	19 000	19 000	114 000
fra førtiltrædelsesmidler	400 000	300 000	250 000	200 000	200 000	150 000	1 500 000

## 7.3 Operationelle udgifter til undersøgelser, eksperter osv., der er indeholdt i budgettets del B

p.m.: i forhold til bevillingerne af den art i EUR 15-tildelingerne til Leonardo da Vinci, Socrates og programmet for unge, men inden for et loft, der svarer til den del af bidraget, som kommer fra landets statsbudget.

## 7.4 Forfaldsplan for forpligtelsesbevillinger/og betalingsbevillinger

Beløb, der skal konteres konto B7-041

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I ALT
<b>Forpligtelses- bevillinger</b>	1 000 000	850 000	750 000	700 000	600 000	450 000		4 350 000
<b>Betalings- bevillinger</b>		1 000 000	850 000	750 000	700 000	600 000	450 000	4 350 000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I ALT
<b>Den driftsmæssige del</b>	1 618 000	1 698 000	1 769 000	1 839 000	1 921 000	2 011 000	10 856 000
<b>Den administrative del</b>	93 000	93 000	93 000	93 000	93 000	93 000	558 000
<b>I ALT</b>	1 711 000	1 791 000	1 862 000	1 932 000	2 014 000	2 104 000	11 414 000

## 8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser hjemler kontrol på stedet fra Kommissionens og Revisionsrettens side. Blandt andet er de, der begunstiges af foranstaltningerne, forpligtet til at udarbejde rapporter og finansielle oversigter. Disse analyseres på baggrund af deres indhold og udgifternes støtteberettigelse i overensstemmelse med sigtet med fællesskabsfinansieringen.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, tilpasset Cypern.

## 9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

### 9.1 Specifikke og kvantificerbare mål - målgruppe

Formålet med at åbne programmerne Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge for Cypern er at give landet de samme fordele, som Fællesskabets medlemsstater allerede har. Det centrale mål for Fællesskabets indsats på uddannelses- og ungdomsområdet er at sætte alle europæiske borgere i stand til at udfolde alle deres muligheder og tage initiativer og udfolde kreativitet, så de kan deltage fuldt og helt i samfundslivet og i opbygningen af Europa. Dette mål er baseret på den gradvise etablering af et åbent europæisk område for uddannelse og ungdoms-anliggender.

På området for erhvervsuddannelse er hovedformålet med Leonardo da Vinci-programmet at gennemføre en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes indsats. De vigtigste formål med programmet er:

- at støtte forbedringen af erhvervsuddannelsessystemerne og -ordningerne i medlemsstaterne ved at forbedre kvaliteten af den erhvervsforberedende uddannelse og de unges overgang til arbejdslivet, at forbedre kvaliteten af medlemsstaternes efteruddannelsesordninger, at støtte erhvervsorientering og -vejledning, at fremme lige muligheder for mænd og kvinder inden for erhvervsuddannelse, at højne kvaliteten af erhvervsuddannelsestiltag for personer, der er dårligt stillet på arbejdsmarkedet, f.eks. som følge af socio-økonomiske, geografiske eller etniske faktorer eller som følge af fysiske eller psykiske handicap eller mangel på kvalifikationer eller utilstrækkelige kvalifikationer, så disse personer risikerer social udstødning;
- at støtte forbedring af erhvervsuddannelsesforanstaltninger, herunder samarbejde mellem universiteter og erhvervsliv, vedrørende virksomheder og arbejdstagere: nyskabende tiltag inden for erhvervsuddannelse, med henblik på at tage højde for den teknologiske udvikling og dennes indvirkning på arbejdet og de nødvendige kvalifikationer og færdigheder, investering i efteruddannelse for arbejdstagere, overførsel af teknologiske nyskabelser i tilknytning til et samarbejde mellem virksomheder og universiteter på området for efteruddannelse, fremme af lige muligheder for mænd og kvinder
- at støtte udvikling af sproglige færdigheder, viden og spredning af nyskabende metoder på området for erhvervsuddannelse.

På undervisningsområdet er hovedmålet med Socrates II-programmet at bidrage til udviklingen af en kvalitetspræget undervisning ved at tilskynde til samarbejde mellem medlemsstaterne. Programmets specifikke mål er:

- at udvikle den europæiske dimension i studierne på alle niveauer for på basis af medlemsstaternes kulturarv at styrke idéen om, at vi er borgere i Europa
- at øge og forbedre kendskabet til sprogene i Den Europæiske Union, navnlig dem, som er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i, for at øge forståelsen og solidariteten blandt befolkningerne i Den Europæiske Union samt fremme undervisningens tværkulturelle dimension
- at fremme et bredt og intensivt samarbejde i medlemsstaterne mellem institutioner på alle uddannelsesstrin ved at udnytte deres intellektuelle og pædagogiske potentiale
- at fremme lærernes mobilitet med henblik på at tilføre uddannelserne en europæisk dimension og bidrage til at forbedre lærernes kvalifikationer
- at fremme de studerendes mobilitet ved at give dem mulighed for at gennemføre en del af deres studier i en anden medlemsstat for at bidrage til at fremme den europæiske dimension i uddannelsen
- at tilskynde til kontakt mellem elever i Den Europæiske Union og samtidig fremme den europæiske dimension i undervisningen
- at fremme den akademiske anerkendelse af eksamensbeviser, studieperioder og andre kvalifikationer med henblik på at lette udviklingen af et åbent europæisk uddannelsessamarbejdsområde

- at fremme åben undervisning og fjernundervisning som led i aktiviteterne under Socrates-programmet
- at fremme udveksling af information og erfaringer, for at forskellene mellem og de særlige kendetegn ved medlemsstaternes uddannelsessystemer kan blive en kilde til gensidig berigelse og stimulering.

På området ungdomspolitik er det overordnede mål for programmet for unge at bidrage til alle unges uddannelsesproces ved hjælp af aktiviteter, der supplerer dem, der foregår i medlemsstaterne, eller som gennemføres på fællesskabsplan på området for undervisning og uddannelse. Programmet har følgende specifikke mål:

- at øge udvekslingen af unge mellem 15 og 25 år fra en eller flere medlemsstater
- at støtte initiativer og nyskabende projekter, der er af interesse for Fællesskabet, eller som er tværnationale, og som igangsættes af unge for unge og giver dem mulighed for at spille en aktiv og anerkendt rolle i samfundet og udvikle deres personlige evner, kreativitet, solidaritetsfølelse og selvstændighed
- at skabe gunstige betingelser for, at disse møder bliver af høj kvalitet, og sikre kvaliteten af alle aktioner, der iværksættes i henhold til programmet
- at støtte uddannelsen af ungdomsledere for at gøre det muligt for de unge at drage nytte af fælles, kvalitetsprægede aktioner i tilknytning til de overordnede mål for programmet
- at intensivere samarbejdet mellem medlemsstaterne og mellem disse og Kommissionen gennem udveksling af erfaringer og gennem fælles initiativer på fællesskabsplan for derved at støtte medlemsstaterne i deres bestræbelser på at forbedre kvaliteten af tilbud og foranstaltninger til fordel for unge og herunder specielt etablere aktiviteter, der skal informere de unge om programmets målsætninger
- at styrke solidaritetsfølelsen ved at fremme de unges aktive deltagelse og integration i samfundet og stimulere erhvervelse af nye færdigheder og kompetencer hos unge gennem en personlig læreproces ved at deltage i tværnationale aktiviteter som led i europæisk volontørtjeneste, som er til fordel for lokalsamfundene.

## 9.2 Begrundelse

- Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet

På baggrund af de store udgifter til deltagelsen i programmerne og Cyperns vanskelige budgetsituation er det væsentligt med bistanden fra førtiltrædelsesmidler.

- Valg af støtteform

Med bidraget fra statsbudgettet, suppleret med et bidrag fra førtiltrædelsesmidlerne, vil Cyperns inddragelse i de omtalte programmer sætte landets borgere i stand til at samarbejde med deres modparter i de nuværende EU-medlemsstater. Integreringen af

cypriotiske statsborgere i Fællesskabets netværk vil udgøre et konkret bidrag til forberedelsen af Cypern på det fremtidige medlemskab.

- Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne få indflydelse på de konkrete resultater af foranstaltningen.

Eftersom projekterne vil blive udvalgt ud fra kvalitetskriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de cypriotiske firmaers og institutioners evne til at reagere på de indkaldelser af forslag, der vil komme fra Kommissionen under de tre programmer.

### 9.3 Tilsyn og evaluering

Tilsyns- og evalueringsprocedurerne, der er indbygget i programmerne Leonardo da Vinci II, Socrates II og programmet for unge (især med hensyn til evaluering, der er omhandlet i afgørelserne om iværksættelse af programmerne), vil også omfatte de operationer, der finansieres til fordel for cypriotiske støttemodtagere.

## 10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DET ALMINDELIGE BUDGETS SEKTION III, DEL A)

Den faktiske afsættelse af de nødvendige administrative ressourcer sker ved Kommissionens årlige afgørelse om ressourcefordeling, bl.a. under hensyntagen til antallet af ansatte og de supplerende beløb, der måtte være tildelt af budgetmyndigheden.

### 10.1 Virkninger for antallet af stillinger

Stillingstype		Antal ansatte, der skal forvalte foranstaltningen		Kilde		Gyldighedsperiode
		faste stillinger	midlertidige stillinger	Ved anvendelse af eksisterende ressourcer i det pågældende generaldirektorat eller den pågældende tjeneste	ved anvendelse af yderligere ressourcer	2000-2006
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	1		1		
	B	1		1		
	C	1		1		
Andre ressourcer						
I ALT		3		3		

## 10.2 De supplerende menneskelige ressourcers samlede finansielle indvirkning

EUR

	Beløb	Beregningsmetode (samlede omkostninger for 2001-2006)
Tjenestemænd (*) Midlertidigt ansatte Andre ressourcer	1 944 000	3 mand x 6 år x 108 000
<b>I ALT</b>	<b>1 944 000</b>	

(\*) Ved at udnytte de bestående ressourcer, der kræves til at forvalte foranstaltningen. (Beregnet på basis af A1, A2, A4, A5 og A7)

## 10.3 Forøgelse af andre udgifter til administration som følge af foranstaltningen

EUR

Budgetpost	Beløb	Beregningsmetode (samlede årlige omkostninger ved aktionen)
A-7010 - tjenesterejser	17 000	1100 EUR x 15 tjenesterejser pr. år
A 7031 - udvalg	30 000	Rejse- og opholdsgodtgørelse for 31 deltagere i to-dages møder*
A-7030 - andre møder	35 000	Rejse- og opholdsgodtgørelse for 37 deltagere i to-dages møder**
	11 000	Rejse- og opholdsgodtgørelse for cypriotiske eksperter deltagelse i 6 møder à 7 dage i gennemsnit
<b>I ALT</b>	<b>93 000</b>	

\* 2 repræsentanter til 14 møder i udvalg og underudvalg (8 for Socrates, 4 for Leonardo da Vinci og 2 for programmet for unge) og 1 repræsentant i 3 møder i underudvalg (Socrates).

\*\* 2 repræsentanter til 5 møder (Leonardo da Vinci) og 4 møder (programmet for unge) og 1 repræsentant i 19 møder (Socrates).

Ovennævnte udgifter vil blive dækket ind gennem de bidrag (artikel 4, stk. 2, tredje led, i finansforordningen), som Cypern yder (jf. punkt 5.3 og 7.4 i finansieringsoversigten).